



# Jahresabschluss

## 31.12.2013



# EVTZ "EUROPAREGION TIROL-SÜDTIROL-TRENTINO" GECT "EUREGIO TIROLO-ALTO ADIGE-TRENTINO"

mit Sitz in Bozen (BZ) Drususallee 1  
Steuernummer 94114380218 - Mehrwertsteuernummer 02753950217

\*\*\*\*\*

## JAHRESABSCHLUSS ZUM 31.12.2013

AKTIVA	31.12.2013	31.12.2012
<b>A) AUSSTEHENDE EINLAGEN AUF DAS GEZEICHNETE CAPITAL</b>	€ -	€ -
(davon eingefordert € .-)		
<b>Summe AUSSTEHENDE EINLAGEN (A)</b>	<u>€ -</u>	<u>€ -</u>
<b>B) ANLAGEVERMÖGEN</b>		
<b>I - Immaterielle Anlagevermögen</b>		
Immaterielle Anlagegüter	€ -	€ -
Abschreibefonds Immaterielle Anlagegüter	€ -	€ -
Wertberichtigungen Immaterielle Anlagegüter		
<b>Summe I - Immaterielle Anlagewerte</b>	<u>€ -</u>	<u>€ -</u>
<b>II - Materielle Anlagevermögen</b>		
Materielle Anlagegüter	€ -	€ -
Abschreibefonds Immaterielle Anlagegüter	€ -	€ -
Wertberichtigungen Immaterielle Anlagegüter	<u>€ -</u>	<u>€ -</u>
<b>Summe II - Materielle Anlagevermögen</b>	<u>€ -</u>	<u>€ -</u>
<b>III - Finanzanlagen</b>		
Finanzanlagen	€ -	€ -
Wertberichtigungen Finanzanlagen	<u>€ -</u>	<u>€ -</u>
<b>Summe III - Finanzanlagen</b>	<u>€ -</u>	<u>€ -</u>
<b>Summe ANLAGEVERMÖGEN (B)</b>	<u>€ -</u>	<u>€ -</u>
<b>C) UMLAUFVERMÖGEN</b>		
<b>I - Vorräte</b>	€ -	€ -
<b>II - Forderungen</b>		

Forderungen mit Fälligkeit bis zu 1 Jahr	€	14.572	€	9.000
Forderungen mit Fälligkeit über 1 Jahr	€	-	€	-
<b>Summe II - Forderungen</b>	€	<b>14.572</b>	€	<b>9.000</b>
<b>III - Finanzanlagen, welche nicht zum Anlagevermögen zählen</b>	€	-	€	-
<b>IV - Liquide Mittel</b>	€	<b>323.128</b>	€	<b>293.173</b>
<b>Summe UMLAUFVERMÖGEN (C)</b>	€	<b>337.700</b>	€	<b>302.173</b>
<b>D) AKTIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN</b>				
Antizipativer Abgrenzungsposten (ratei attivi)	€	6.086	€	-
Transitorischer Abgrenzungsposten (risconti attivi)	€	484	€	726
<b>Summe AKTIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN (D)</b>	€	<b>6.570</b>	€	<b>726</b>
<b>Summe AKTIVA</b>		<b>(A+B+C+D)</b>	€	<b>344.270</b>
			€	<b>302.899</b>

\*\*\*\*\*

<b>PASSIVA</b>		<b>31.12.2013</b>		<b>31.12.2012</b>
<b>A) EIGENKAPITAL</b>				
I) Gesellschaftskapital	€	-	€	-
II) Rücklage für Aufgeld	€	-	€	-
III) Aufwertungsrücklage	€	-	€	-
IV) Gesetzliche Rücklage	€	-	€	-
V) Rücklage für eigene Aktien	€	-	€	-
VI) Satzungsmäßige Rücklagen	€	-	€	-
VII) Sonstige Rücklagen	€	1	€	-
VIII) Gewinnvortrag (Verlustvortrag)	€	49.448	€	-
IX) Gewinn oder Verlust des Geschäftsjahres	€	30.103	€	49.448
<b>Summe EIGENKAPITAL (A)</b>	€	<b>79.552</b>	€	<b>49.448</b>
<b>B) RÜCKSTELLUNGEN FÜR RISIKEN UND LASTEN</b>	€	<b>85.772</b>	€	<b>146.538</b>
<b>Summe RÜCKSTELLUNGEN FÜR RISIKEN UND LASTEN (B)</b>	€	<b>85.772</b>	€	<b>146.538</b>
<b>C) RÜCKSTELLUNGEN FÜR ABFERTIGUNG DES PERSONALS</b>	€	-	€	-

<b>Summe RÜCKSTELLUNGEN F. ABFERTIGUNG DES PERSONALS (C)</b>	€	-	€	-
--	---	---	---	---

**D) VERBINDLICHKEITEN**

Verbindlichkeiten mit Fälligkeit bis zu 1 Jahr	€	177.387	€	105.372
--	---	---------	---	---------

Verbindlichkeiten mit Fälligkeit über 1 Jahr	€	-	€	-
--	---	---	---	---

<b>Summe VERBINDLICHKEITEN (D)</b>	€	<b>177.387</b>	€	<b>105.372</b>
------------------------------------	---	----------------	---	----------------

**E) PASSIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN**

Antizipativer Abgrenzungsposten (ratei passivi)	€	1.559	€	1.541
---	---	-------	---	-------

Transitorischer Abgrenzungsposten (risconti passivi)	€	-	€	-
--	---	---	---	---

<b>Summe PASSIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN (E)</b>	€	<b>1.559</b>	€	<b>1.541</b>
---	---	--------------	---	--------------

<b>Summe PASSIVA</b>	<b>(A+B+C+D+E)</b>	€	<b>344.270</b>	€	<b>302.899</b>
	*****				

ORDNUNGSKONTEN	31.12.2013	31.12.2012
Güter von Dritten im Unternehmen	€ 37.175	€ 37.175
Verpflichtungen	€ -	€ -
<b>Summe ORDNUNGSKONTEN</b>	€ <b>37.175</b>	€ <b>37.175</b>
	*****	

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG	31.12.2013	31.12.2012
<b>A) PRODUKTIONSWERT</b>		
1) Erlöse aus Verkäufen und Leistungen	€ 653.192	€ 400.000
2) Bestandveränderung unfertiger Erzeugnisse	€ -	€ -
3) Bestandveränderung unfertiger Leistungen	€ -	€ -
4) Wertzunahme des Anlagenvermögens durch Eigenleistungen	€ -	€ -
<b>5) Sonstige betriebliche Erlöse</b>		
Sonstige Erträge und Erlöse	€ 5	€ 2
Zuschüsse auf Betriebsaufwendungen	€ -	€ -
<b>Summe 5) Sonstige betriebliche Erlöse</b>	€ <b>5</b>	€ <b>2</b>
<b>Summe PRODUKTIONSWERT A)</b>	€ <b>653.197</b>	€ <b>400.002</b>



**B) PRODUKTIONSKOSTEN**

6) Aufwendungen für Roh-,Hilfs-,Betriebsstoffe und Waren	€	6.946	€	14.069
7) Aufwendungen für bezogene Leistungen	€	394.748	€	106.722
8) Aufwendungen für NUTzung Güter von Dritter	€	35.734	€	8.893
<b>9) Personalaufwand</b>				
a) Löhne und Gehälter	€	-	€	-
b) Sozialabgaben	€	-	€	-
c) Aufwendungen für Abfertigung	€	-	€	-
d) Aufwendungen für Ruhegeld und Ähnliches	€	-	€	-
e) sonstige Personalkosten	€	65.465	€	51.313
<b>Summe (9) Personalaufwand</b>	€	<b>65.465</b>	€	<b>51.313</b>
<b>10) Abschreibungen und Abwertungen</b>				
a) Abschreibung auf immaterielle Anlagegüter	€	-	€	-
b) Abschreibungen auf materielle Anlagegüter	€	-	€	-
c) sonstige Abwertungen des Anlagevermögens	€	-	€	-
d) Abwertungen der Forderungen des Umlaufvermögens	€	-	€	-
<b>Summe (10) Abschreibungen und Abwertungen</b>	€	<b>-</b>	€	<b>-</b>
11) Bestandveränderungen der Roh-, Hilfs-, Betriebsstoffe u. Waren	€	-	€	-
12) Zuführung zur Risikorückstellungen	€	-	€	-
13) Zuführung zur sonstige Rückstellungen	€	85.772	€	146.538
14) sonstige betriebliche Aufwendungen	€	31.886	€	23.879
<b>Summe PRODUKTIONSKOSTEN B)</b>	€	<b>620.551</b>	€	<b>351.414</b>
<b>DIFFERENZ ZWISCHEN (A - B)</b>	€	<b>32.646</b>	€	<b>48.588</b>

**C) ERTRÄGE UND FINANZAUFWENDUNGEN****15) Erträge aus Anteilen und Beteiligungen**

an abhängigen Unternehmen	€	-	€	-
an verbundenen Unternehmen	€	-	€	-
an sonstigen Unternehmen	€	-	€	-

<b>Summe 15) Erträge aus Anteilen und Beteiligungen</b>	€	-	€	-
<b>16) sonstige Erträge im Finanzierungsbereich</b>				
a) aus Anleihen des Finanzanlagevermögens				
von abhängigen Unternehmen	€	-	€	-
von verbundenen Unternehmen	€	-	€	-
von beherrschenden Unternehmen	€	-	€	-
von sonstigen Unternehmen	€	-	€	-
Summe a) aus Anleihen des Finanzanlagevermögens	€	-	€	-
b) aus Wertpapieren des Finanzanlagevermögens				
c) aus Wertpapieren des aktiven Umlaufvermögens				
d) sonstige Erträge				
andere Erträge	€	2.385	€	1.832
von abhängigen Unternehmen	€	-	€	-
von verbundenen Unternehmen	€	-	€	-
von beherrschenden Unternehmen	€	-	€	-
Summe d) sonstige Erträge	€	2.385	€	1.832
<b>Summe 16) sonstige Erträge im Finanzierungsbereich</b>	€	<b>2.385</b>	€	<b>1.832</b>
<b>17) Zinsen und ähnliche Aufwendungen</b>				
von abhängigen Unternehmen	€	-	€	-
von verbundenen Unternehmen	€	-	€	-
von beherrschenden Unternehmen	€	-	€	-
von sonstigen Unternehmen	€	-	€	-
<b>Summe 17) Zinsen und ähnliche Aufwendungen</b>	€	-	€	-
<b>17 bis) Kursgewinne und Kursverluste</b>				
davon Kursgewinne	€	-	€	-
davon Kursverluste	€	-	€	-
<b>Summe 17 bis) Kursgewinne und Kursverluste</b>	€	-	€	-
<b>Summe ERTRÄGE U. AUFWENDUNGEN C)</b>	<b>€</b>	<b>2.385</b>	<b>€</b>	<b>1.832</b>

**D) WERTBERICHTIGUNGEN AUF FINANZANLAGEN**

**18) Aufwertungen der finanziellen Aktivitäten**

a) von Beteiligungen	€	-	€	-
b) von finanziellen Anlagevermögens	€	-	€	-
c) von Wertpapieren des aktiven Umlaufvermögens	€	-	€	-

**Summe 18) Aufwertungen der finanziellen Aktivitäten** € - € -

**19) Abwertungen der finanziellen Aktivitäten**

a) von Beteiligungen	€	-	€	-
b) von finanziellen Anlagevermögens	€	-	€	-
c) von Wertpapieren des aktiven Umlaufvermögens	€	-	€	-

**Summe 19) Abwertungen der finanziellen Aktivitäten** € - € -

**Summe WERTBERICHTIGUNGEN AUF FINANZANLAGEN D)** € - € -

**E) AUSSERORDENTLICHE ERTRÄGE UND AUFWENDUNGEN****20) Erträge:**

Veräußerungsgewinne	€	-	€	-
sonstige außerordentliche Erträge	€	44	€	-

**Summe 20) Erträge** € 44 € -

**21) Aufwendungen:**

Veräußerungsverluste	€	-	€	-
Steuern der Vorjahre	€	-	€	-
sonstige außerordentliche Aufwendungen	€	140	€	1

**Summe 21) Aufwendungen** € 140 € 1

**Summe AUSSERORD. ERTRÄGE UND AUFWENDUNGEN E)** € -96 € -1

**ERGEBNIS VOR STEUERN (A-B+C+D+E)** € 34.935 € 50.419

**22) Steuern des Geschäftsjahres**

a) laufende Steuern	€	4.832	€	971
b) latente Steuern				
1. vorzeitige latente Steuern	€	-	€	-
2. passive latente Steuern	€	-	€	-

**Summe 22) Steuern des Geschäftsjahres** € 4.832 € 971

**23) GEWINN (VERLUST) des Geschäftsjahres** € 30.103 € 49.448

\* \* \* \* \*

Die vorliegende Bilanz stellt korrekt und wahrheitsgetreu die Vermögens- und Finanzlage sowie das Ergebnis des Geschäftsjahres dar und entspricht den Ergebnissen der ordentlichen Buchführung.

Bozen, 27. März 2014

Der Präsident des EVTZ "EUROPAREGION Tirol-Südtirol-Trentino"  
- *Günther Platter* -



# BILANZHANG



## EVTZ "EUROPAREGION TIROL-SÜDTIROL-TRENTINO GECT "EUREGIO TIROLO-ALTO ADIGE-TRENTINO"

Sitz in Drususallee 1 – 39100 Bozen  
Steuernummer 94114380218 – MWSt.-Nummer 02753950217

### Anhang zum Jahresabschluss 31. Dezember 2013

#### Prämisse

Der EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino" - GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" wurde am 14.06.2012 mit öffentlichem Akt, von Notar Dr. Tommaso Sussarellu, Sammlung-Nr. 27555 / 40692, beurkundet.

Der EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino" - GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" hat seinen Rechtssitz in Bozen, Italien und ist durch den Art. 9 der Satzung nach italienischem Recht in Bezug auf Art. 8, Absatz 2, Buchstabe e) der EU-Verordnung Nr. 1082/2006 geregelt.

Gemäß Artikel 24 (anzuwendende Richtlinien im Bereich Bilanz und Rechnungsabschluss) der Satzung und laut Artikel 13 der Buchführungsordnung besteht das vorliegende Dokument aus Vermögensrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanzanhang und Finanzbericht.

Der Jahresabschluss beschreibt das zweite Geschäftsjahr des EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino" - GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" und schließt mit einem Verwaltungsüberschuss von € 30.103. Derselbe wird gemäß Art. 22, Absatz 1, Buchstabe d) der Satzung verwendet.

#### Ausgeführte Aktivitäten/ Bedeutende Ereignisse während des Geschäftsjahres

Der EVTZ wurde gegründet, um die grenzüberschreitende, transnationale und interregionale Zusammenarbeit zwischen seinen Mitgliedern zu vereinfachen und zu fördern, mit dem Ziel den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt zu stärken. Der EVTZ verfolgt keine Gewinnabsichten. Mitglieder sind das Land Tirol, die Autonome Provinz Bozen-Südtirol und die Autonome Provinz Trient.

Der EVTZ handelt zu Gunsten seiner Mitglieder für die territoriale Entwicklung in folgenden Bereichen: Bildung, Kultur, Energie, nachhaltige Mobilität, Gesundheit, Forschung und Innovation, Wirtschaft und Berglandwirtschaft.

Im Folgenden werden die wesentlichen Aspekte der Betriebsführung angeführt:

1. Für den EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ bedeutet 2013 einerseits eine substantielle und organisatorische Konsolidierung der Struktur, welche die Aktivitäten des Gemeinsamen Büros der Europaregion mit Sitz an der Europäischen Akademie (EURAC) in Bozen durchführt und andererseits das Jahr, in dem gemäß der in der Satzung vorgesehenen zweijährigen Rotation der Aufgaben das Land Tirol die Präsidentschaft und das Generalsekretariat von Südtirol übernommen hat.
2. Personal  
Im Gemeinsamen Büro der Europaregion waren 2013 sieben Mitarbeiter tätig, wovon zwei im Laufe des Jahres ersetzt wurden, ein Mitarbeiter ist mit einem co.co.co.-Projektvertrag in Teilzeit für das INTERREG-Projekt "Diversity4Kids" angestellt und eine Praktikantin arbeitete zeitbegrenzt im Büro mit.
3. Projekte 2013 mit Abschluss im Jahre 2014  
Einige Projekte, welche im Jahr 2013 begonnen wurden, werden im Laufe des Jahres 2014 fortgesetzt, wie beispielsweise die Ajournerung des Euregio-Statistikfolders, die

Georeferenzierung der Homepage und der Euregio-Chor. Planmäßig weitergeführt wird das INTERREG IV-Projekt "Diversity4Kids", das 2014 abgeschlossen wird.

Die bereits 2013 dafür vorgeschlagenen Kosten zur Deckung der diesbezüglichen Ausgaben befinden sich im Fonds Rückstellungen Restausgaben Projekte 2013, in Höhe von Euro 65.201.

#### Erstellungskriterien

Vorliegender Jahresabschluss wurde in verkürzter Form gemäß Art. 2435 bis, Absatz 1, des Italienischen Zivilgesetzbuchs erstellt.

#### Bewertungskriterien

##### **(Art. 2427, erster Absatz, Nr. 1, ZGB)**

Die Bewertung der einzelnen Posten der Haushaltsgebarung, abgeschlossen am 31.12.2013, erfolgte nach dem allgemeinen Prinzip der Vorsicht und Sachkenntnis, in Voraussicht der Weiterführung der Tätigkeit.

Insbesondere lehnt sich die Führung des EVTZ, gemäß Art.2 der Buchhaltungsordnung, an folgende Prinzipien an: Effizienz und Wirtschaftlichkeit, Transparenz und Gesetzesmäßigkeit, Fachkundigkeit und Verantwortlichkeit des Personals.

Durch die Anwendung des Prinzips der Vorsicht wurde die Einzelbewertung der Elemente der spezifischen Posten und Punkte der Aktiva und Passiva vorgenommen, um Ausgleiche zwischen anzuerkennenden Verlusten und nicht anzuerkennenden Gewinnen, da nicht realisiert, zu vermeiden.

Gemäß des Prinzips der Sachkenntnis wurden die Buchungen auf der jeweilige Haushaltsgebarung vorgenommen, in welcher die Geschäftsfälle erfolgt sind, und nicht auf jene, in welcher die verschiedenen Bewegungen (Einnahmen und Zahlungen) getätigt wurden.

#### Abweichungen

##### **(Art. 2423, vierter Absatz, ZGB)**

Es haben sich keine besonderen Vorfälle ereignet, die dazu geführt hätten, auf Abweichungen gemäß Art. 2423, vierter Absatz, ZGB, zurückzugreifen.

Im Besonderen wurden folgende Kriterien zur Bilanzerstellung angewandt:

**Forderungen** Die Forderungen sind mit ihrer voraussichtlichen Einbringlichkeit in der Bilanz eingetragen.

**Verbindlichkeiten** Die Verbindlichkeiten sind in der Bilanz mit ihrem Nominalwert eingetragen.

#### Rechnungsabgrenzungsposten

Sie wurden entsprechend dem Grundsatz der tatsächlichen wirtschaftlich-zeitlichen Wirkung im Geschäftsjahr verzeichnet.

#### Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen

Es wurde eine Rücklage für bestrittene und für noch zu bestreitende Kosten, die bereits für Projekte 2013, genehmigt wurden, aber die noch nicht bis zum Ende des Geschäftsjahres umgesetzt wurden, und für andere eingeplante, aber noch nicht bestrittene Ausgaben, vorgenommen.

Die Bewertung dieser Fonds erfolgte in Anbetracht der allgemeinen Grundsätze der Vorsicht und der Sachkenntnis. Die Gründung von allgemeinen Risikofonds wurde als nicht erforderlich eingeschätzt.

**Betriebsgewinnsteuer**

Die Steuern sind nach dem Kompetenzprinzip rückgelegt.  
Es handelt sich ausschließlich um die Hinterlegung der für das Jahr 2014 fälligen Wertschöpfungssteuer IRAP, gemäß Gesetzesbestimmung der öffentlichen Körperschaften.

**Erlöse**

Die finanziellen Erlöse sowie die Erlöse für Dienstleistungen sind zeitlich zugeordnet.  
Es handelt sich hierbei um Ausschüttungen seitens der Mitglieder des EVTZ und anderer öffentlicher Körperschaften für die Beteiligung und Finanzierung der Maßnahmen der Körperschaft, sowie über die Benutzung des 2013 verwendeten Rücklagenfonds für Projekte 2012, wie in der Prämisse angeführt.

**Berichtigungskriterien**

Keine Einträge.

**Ordnungskonten**

Die Zweckbindungen, die Bürgschaften und die Güter Dritter, sofern vorhanden, sind unter den Ordnungskonten im Nominalwert angeführt.

**VERMÖGEN AKTIVA**

**B) Anlagevermögen**

Keine Einträge.

**C) Umlaufvermögen**

**II. Forderungen**

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen
14.572	9.000	5.572

Beschreibung	innerhalb 12 Monate	über 12 Monate	über 5 Jahre	Gesamtbetrag
gegenüber anderen	14.572			14.572
	14.572			14.572

Es handelt sich hierbei um:

- Forderungen gegenüber öffentlichen Körperschaften für angereifte Beiträge in der Höhe von € 14.161;
- andere Forderungen verschiedenster Natur in der Höhe von € 411.

Die folgende Tabelle zeigt die Unterteilung der Forderungen am 31.12.2013 in geographische Bereiche (Artikel 2427, erster Absatz, n.6, ZGB).

Land	gegenüber Kunden	gegenüber andere	Gesamt
Italien		14.572	14.572
Europäische Union			
Andere			
Gesamtbetrag		14.572	14.572



**IV. Liquide Mittel**

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen
323.128	293.173	29.955

Beschreibung	31.12.2013	31.12.2012
Bank- und Postguthaben	323.022	292.861
Geld und andere Kassenbestände	106	312
	<b>323.128</b>	<b>293.173</b>

Der Saldo stellt die verfügbaren liquiden Mittel und Guthaben zum Abschluss des Geschäftsjahres dar.

**D) Rechnungsabgrenzungsposten**

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen
6.570	726	5.844

Sie stellen Erträge oder Aufwendungen dar, die im Vergleich zum jeweiligen Dokument oder zur jeweiligen Niederschrift zeitverzögert anfallen. Sie stehen nicht in Abhängigkeit des jeweiligen Zahlungs- oder Einlösedatums der damit verbundenen Erträge oder Aufwendungen in zwei oder mehreren Bilanzjahren und sind zeitlich verschiebbar.

Es handelt sich um

- aktive Abwertungsposten für € 6.086, bezüglich Kostenquoten 2013 zukünftiger Haushaltsgebarungen für die Finanzierung von INTERREG;
- aktive Abwertungsposten für € 484, bezüglich Kostenquoten zukünftiger Haushaltsgebarungen für Rechte zur Nutzung von Fotografien auf der Internet Homepage.

**VERMÖGEN PASSIVA**

**A) Nettovermögen**

(Art. 2427, Absatz 1, Nr. 4, 7 und 7-bis, ZGB)

Es gibt keinen Stiftungsfonds.

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen
79.529	49.448	30.104

Beschreibung	31.12.2012	Zuwachs	Rückgang	31.12.2013
Gewinn des Jahres	49.448	30.103		79.551
Aufrundungen Euro		1		1
	49.448	30.104		79.552

Der EVTZ verfügt über keine Vermögensgüter, außer jener gemäß Art. 22 der Satzung, u.zw. die Jahresfinanzierung der Mitglieder, die nationalen und europäischen öffentlichen Mittel, die Beiträge und Spenden anderer öffentlicher Körperschaften, die Verwaltungsüberschüsse, welche für die Tätigkeiten zweckbestimmt sind.

**B) Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen**

(Art. 2427, Absatz 1, Nr. 4, ZGB)

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen
85.772	146.538	(60.766)

Beschreibung	31.12.2012	Zuwachs	Rückgang	31.12.2013
Fonds Rückstellungen für Projekte 2012	146.538		146.538	0
Fonds Rückstellungen für Projekte 2013		65.202		65.202
Fonds Rückstellungen Ausgaben 2013		20.570		20.570
	<b>146.538</b>	<b>85.772</b>	<b>146.538</b>	<b>85.772</b>

Der Zuwachs bezieht sich auf die Rücklagen des Finanzjahres hinsichtlich der nicht bestrittenen Kosten für Projekte und anderer Ausgaben, welche im Jahr 2013 genehmigt wurden, aber erst im Laufe von 2014 durchgeführt werden.

Folgend die Zusammensetzung des Fonds:

Projekte 2013 in Durchführung 2014					
Projekt Nr.	Jahr	Bezeichnung der Kostenstelle	für 2013 geplante Kosten	2013 bestrittene Kosten	Restliche Zweckbindungen für 2014
2013-D-006	2013	Film Euregio "Der stille Berg"	3.000,00 €	0,00 €	3.000,00 €
2013-D-013.2	2013	Organisation Studententagung 2013 Radiotherapie	5.000,00 €	4.129,18 €	870,82 €
2013-D-016	2013	Ajournalierung Statistikfolder entsprechend der letzten Volkszählungen	5.000,00 €	0,00 €	5.000,00 €
2013-D-017	2013	Georeferenzierung Homepage	34.000,00 €	0,00 €	34.000,00 €
2013-D-018	2013	Euregio-Chor	18.000,00 €	0,00 €	18.000,00 €
2013-E-001	2013	Interreg Diversity4Kids – Interkultureller dialog	27.000,00 €	22.669,34 €	4.330,66 €
<b>INSGESAMT</b>			<b>92.000,00 €</b>	<b>26.798,52 €</b>	<b>65.201,48 €</b>

2013 für 2014 genehmigte Investitionsausgaben und Zweckbindungen					
Kostenstelle	Jahr	Bezeichnung der Kostenstelle	Für 2013 geplante Ausgaben	2013 bestrittene Kosten	Restliche Zweckbindungen für 2014
Allgemeine Ausgaben	2013	Restyling Homepage Internet/Neue Medien	20.000,00 €	3.825,19 €	16.174,81 €
	2013	Rücklage für IRAP (*)	4.395,46 €	0,00 €	4.395,46 €
<b>INSGESAMT</b>			<b>24.395,46 €</b>	<b>30.600,68 €</b>	<b>20.570,27 €</b>

(\*) Anmerkung:

Es handelt sich um eine Schätzung der 2013 angereiften, aber 2014 eingezahlten Wertschöpfungssteuer IRAP auf die Entgelte des Personals und selbständige und gelegentliche Mitarbeit. Dieser Betrag wird mit der IRAP-Erklärung für das Jahr 2014 eingezahlt.

**C) Rückstellung für Arbeitnehmer**

Keine Einträge.

**D) Verbindlichkeiten**

(Art. 2427, Absatz 1, Nr. 4, ZGB)

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen
177.387	105.372	72.015

Die Verbindlichkeiten wurden ihrem Nominalwert entsprechend eingetragen. Die Fälligkeiten sind hier dargestellt. (Art. 2427, Absatz 1, Nr. 6, ZGB).

Beschreibung	Innerhalb 12 Monaten	über 12 Monate	über 5 Jahre	Gesamt
Verbindlichkeiten aus Lieferungen	75.525			75.525
Steuerverbindlichkeiten	5.889			5.889
Sonstige Verbindlichkeiten	95.973			95.973
	<b>177.387</b>			<b>177.387</b>

Die eingetragenen „Verbindlichkeiten aus Lieferungen“ sind frei von Skonti; unter den Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten sind Verbindlichkeiten von € 9.821 für zu erhaltende Rechnungen angeführt.

Der Posten „Steuerverbindlichkeiten“ bezieht sich nur auf Passiva für bestimmte und sichere Steuern.

Es handelt sich um Verbindlichkeiten für MWSt. für € 3 für steuerrechtliche Ausgaben hinsichtlich Leistungen seitens nicht ansässiger Subjekte gemäß MWSt-Rechtlage (Art. 7 ter D.P.R. 633/72), Verbindlichkeiten für Steuerabzüge auf das Einkommen von selbständiger Arbeit von insgesamt € 798, andere Steuerverbindlichkeiten für € 5.088 (einschließlich der Verbindlichkeiten für die laufende IRAP-Steuer) zulasten des Geschäftsjahres 2013.

Die „anderen Verbindlichkeiten“ betreffen Verbindlichkeiten gegenüber öffentlichen Körperschaften (Autonome Provinz Bozen-Südtirol) für Bereitstellung von Personal für € 65.465 und Verbindlichkeiten gegenüber verschiedenen Gläubigern für € 30.508, davon € 30.034 gegenüber der EURAC für die Anlastung von Führungsspesen für die Nutzung der Räumlichkeiten in der Drususallee 1 in Bozen.

In der folgenden Tabelle werden die Verbindlichkeiten am 31.12.2013 (ohne die Steuerverbindlichkeiten) aufgegliedert nach geographischen Bereichen, dargestellt: (Artikel 2427, Absatz 1, Nr. 6, ZGB).

Land	gegenüber Lieferanten	gegenüber kontrollierte U.	gegenüber verbundene U.	gegenüber beherrschende U.	gegenüber andere	Gesamt
Italien	57.918				95.973	153.891
Europäische Union	17.607					17.607
andere						
Insgesamt	<b>75.525</b>				<b>95.973</b>	<b>171.498</b>

**E) Rechnungsabgrenzungsposten**

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen
1.559	1.541	18

Sie stellen die Verbindungsstellen der Jahresbilanz mit zeitlichem Kriterium dar. Der Posten von Euro 1.559 bezieht sich auf das im Jahr 2013 angereifte Honorar für 2013 durchgeführte Leistungen und im Jahr 2014 ausbezahlt.

**Ordnungskonto**

In den Ordnungskonten scheinen die Güter Dritter auf, welche beim EVTZ hinterlegt sind und zwar im Nominalwert von € 37.175 (es handelt sich hierbei um landeseigene Güter der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol).

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG**

**A) Betriebliche Erträge**

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen	
653.197	400.002	253.195	

Beschreibung	31.12.2013	31.12.2012	Differenzen
Umsatzerlöse	653.192	400.000	253.192
Sonstige Erträge	5	2	3
	<b>653.197</b>	<b>400.002</b>	<b>253.195</b>

Kommentar:

Unter den Einnahmen weist die Bilanz

- die finanziellen Beiträge des EVTZ von € 450.000 der beiden Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trient und des Landes Tirol (Österreich);
- den Zusatzbeitrag der Autonomen Region Trentino – Südtirol von € 36.451;
- den finanziellen Beitrag INTERREG von € 20.247;
- die Verwendung 2013 der Rückstellung aus dem Jahr 2012 für den Fonds Rückstellungen zukünftige Ausgaben 2012 für € 146.494, auf.

Die in der Beiträge ausgewiesenen Beiträge dienen der Finanzierung der geplanten Tätigkeiten 2013.

**Erträge, untergliedert nach Tätigkeitsbereich**

(Art. 2427, Absatz 1, Nr. 10, ZGB)

Die Verteilung der Umsatzerlöse ist nicht signifikant.

**Erträge, untergliedert nach geographischen Bereichen**

(Art. 2427, Absatz 1, Nr. 10, ZGB)

Die Verteilung der Umsatzerlöse ist nicht signifikant.

**B) Betriebliche Aufwendungen**

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen	
620.551	351.414	269.137	

Beschreibung	31.12.2013	31.12.2012	Differenzen
Rohstoffe, Hilfsstoffe und Waren	6.946	14.069	(7.123)
Dienstleistungen	394.748	106.722	288.026
Nutzung von Vermögensgegenständen Dritter	35.734	8.893	26.841
Personalaufwendungen	65.465	51.313	14.152
Abschreibungen			
Veränderungen des Bestandes an Rohstoffen			
Rückstellung für Risiken			
Sonstige Rückstellungen	85.772	146.538	(60.766)
Sonstige betriebliche Aufwendungen	31.886	23.879*	8.007
	<b>620.551</b>	<b>351.414</b>	<b>269.137</b>

**Kommentar:**

Die Kosten sind gemäß ihrer Art (nicht nach ihrer Bestimmung) unterteilt, und zwar in:

- Kosten für Verbrauchsgüter in der Höhe von € 6.946;
- Kosten für Dienstleistungen im Gesamtausmaß in der Höhe von € 394.748, davon:
  - Freiberufliche Leistungen und Autorenrechte in der Höhe von € 34.478;
  - Kosten für die Nutzung der Räumlichkeiten und der Dienstleistungen der EURAC von € 29.384;
  - Kosten für untergeordnetes Personal in der Höhe von € 19.028;
  - Organisation von Veranstaltungen in der Höhe von € 57.814;
  - Kosten für Verpflegung, Unterkunft und Catering in der Höhe von € 41.647;
  - Werbespesen, Internet in der Höhe von € 47.325;
  - andere Dienstleistungen in der Höhe von € 162.714;
  - Verwaltungs- und Bankspesen in der Höhe von € 2.358;
- Aufwendung für die Nutzung Güter Dritter in der Höhe von € 35.734;
- Personal Dritter (Autonome Provinz Bozen-Südtirol), abgestellt für die Europaregion von € 65.465;
- Sonstige betriebliche Aufwendungen in Höhe von € 31.886;
- Rückstellungen in Höhe von € 85.772 für Projekte/Ausgaben 2013, die 2014 umgesetzt bzw. abgeschlossen werden.

\*Anmerkung: Sonstige betriebliche Aufwendungen 2012, aufgrund einer Kostenstellenverschiebung enthält der Betrag nicht die Wertschöpfungssteuer IRAP, die jetzt der Kostenstelle 22 des wirtschaftlichen Budgets zugewiesen ist.

**C) Finanzerträge und -aufwendungen**

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen
2.385	1.832	553

Beschreibung	31.12.2013	31.12.2012	Differenzen
Aktivzinsen Kontokorrent	2.385	1.832	553
	<b>2.385</b>	<b>1.832</b>	<b>553</b>

**Betriebsgewinnsteuer**

Saldo am 31.12.2013	Saldo am 31.12.2012	Differenzen
4.832	971*	3.861

Da keine Handelstätigkeit vorhanden ist, scheint keine Gewinnsteuer auf.

Es ist jedoch die Wertschöpfungssteuer IRAP von € 4.832 ausgewiesen, welche für Entgelte für das abgestellte Personal und die Mitarbeit im laufenden Geschäftsjahr geschuldet wird. Die Wertschöpfungssteuer auf die Entgelte des 2013 abgestellten Personals und Mitarbeiter, jedoch erst 2014 zu begleichen, wurden im Fonds Verwendung zukünftiger Ausgaben 2013 rückgestellt.

\* In der am 31.12.2012 abgeschlossenen Bilanz war der Betrag der Kostenstelle B14 zugewiesen.

**Steuervorauszahlung und Steuerrückstellung**

Gemäß Artikel 2427, 1. Absatz, Nr. 14 ZGB wird klargestellt, dass die Bilanz weder Steuervorauszahlungen noch Steuerrückstellungen aufweist.

**Finanzierungsanleihen (Art. 2427, Absatz 1, Nr. 19, ZGB)**

Der Verbund hat keine Finanzierungsanleihen ausgestellt.

**Angaben über den angemessenen Wert "fair value" der Finanzierungsanleihen**

(Art. 2427-bis, Absatz 1, Nr. 1, ZGB)

Der Verbund besitzt keine Finanzierungsanleihen.

**Aktivitäten mit verbundenen Parteien (Art. 2427, Absatz 1 , Nr. 22-bis, ZGB)**

Der Verbund hat keine Aktivität mit verbundenen Parteien durchgeführt.

**Vereinbarungen in Abweichung der Vermögenslage (Art. 2427, Absatz 1, Nr. 22-ter, ZGB)**

Der Verbund hat keine Vereinbarungen in Abweichung der Vermögenslage getroffen.

-----

Der vorliegende Jahresabschluss, bestehend aus Vermögensausweis, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanzanhang und Finanzbericht stellt wahrheitsgemäß und korrekt die Finanz- und Vermögenslage des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ dar. Das Betriebsergebnis entspricht den Ergebnissen aus der Buchführung.

Bozen, 27. März 2014

Der Präsident des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“  
Günther Platter





# RECHNUNGSLEGUNG

## 31.12.2013



**EVTZ "EUROPAREGION TIROL-SÜDTIROL-TRENTINO"**  
**GECT "EUREGIO TIROLO-ALTO ADIGE-TRENTINO"**

Sede in Viale Druso 1 – 39100 Bolzano  
Codice fiscale 94114380218 – Partita Iva 02753950217  
Sitz Drususallee 1 - 39100 Bozen  
Steuernummer 94114380218 - Mehrwertsteuernummer 02753950217

**RENDICONTO FINANZIARIO AL 31.12.2013**  
**RECHENSCHAFTSBERICHT AM 31.12.2013**

<b>BUDGET DI CASSA - KASSEN BUDGET</b>			
SALDO FINALE DI CASSA AL 01.01.2013	(A)	€	293.172,92
ENDSTAND DES KASSENBESTANDES ZUM 01.01.2013			
<b>FLUSSI DI CASSA IN ENTRATA – KASSENZUFUHR:</b>			
Entrate da gestione economica - Einnahmen der wirtschaftlichen Gebarung		€	486.451,43
Entrate da dismissioni - Einnahmen von Abtretungen		€	0,00
Entrate da gestione finanziaria - Einnahmen finanzieller Gebarung		€	2.389,93
<b>TOTALE FLUSSI IN ENTRATA ESERCIZIO 2013</b>	<b>(B)</b>	€	<b>488.841,36</b>
<b>SUMME KASSENZUFUHR HAUSHALTSJAHR 2013</b>			
<b>FLUSSI DI CASSA IN USCITA – KASSENABGANG:</b>			
Uscite da gestione economica – Ausgaben der wirtschaftlichen Gebarung		€	<b>-458.408,98</b>
Uscite da investimenti – Investitionsausgaben		€	0,00
Uscite da gestione finanziaria – Ausgaben der finanziellen Gebarung		€	<b>-477,16</b>
<b>TOTALE FLUSSI IN USCITA ESERCIZIO 2013</b>	<b>(C)</b>	€	<b>-458.886,14</b>
<b>SUMME KASSENABGANG HAUSHALTSJAHR 2013</b>			
<b>SALDO FINALE DI CASSA AL 31.12.2013</b>	<b>(D) = (A)+(B)+(C)</b>	€	<b>323.128,14</b>
<b>ENDSTAND DES KASSENBESTANDES ZUM 31.12.2013</b>			
<b>TOTALE IMMOBILIZZAZIONI - SUMME ANLAGEVERMÖGEN</b>		€	<b>0,00</b>

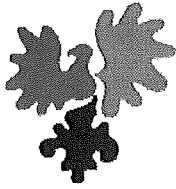
Bolzano, 27 marzo 2014  
Bozen, den 27. März 2014

Der Präsident / Il Presidente  
EVTZ "EUROPAREGION TIROL-SÜDTIROL-TRENTINO"  
GECT "EUREGIO TIROLO-ALTO ADIGE-TRENTINO"  
- Günther Platter -





# **BERICHT DES PRÄSIDENTEN ÜBER DIE BETRIEBSFÜHRUNG**



## **Bericht des Präsidenten über die Betriebsführung und Integration zum Rechnungsabschluss 2013, verfasst vom Präsidenten des EVTZ Günther Platter**

### **1. Einführung**

Für den EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ bedeutet 2013 einerseits eine substantielle und organisatorische Konsolidierung der Struktur, welche die Aktivitäten des Gemeinsamen Büros der Europaregion mit Sitz an der Europäischen Akademie (EURAC) in Bozen durchführt und andererseits das Jahr, in dem gemäß der in der Satzung vorgesehenen zweijährigen Rotation der Aufgaben das Land Tirol die Präsidentschaft und das Generalsekretariat von Südtirol übernommen hat.

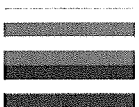
### **2. Jahresabschluss**

Der Jahresabschluss weist auf der Einnahmenseite die Zuwendungen der Mitglieder des EVTZ in Höhe von Euro 150.000 je Mitglied sowie den Finanzbeitrag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die vom EVTZ Europaregion organisierte CIVEX-Konferenz, Beschluss Nr. 152 vom 23.07.2013, mit Euro 36.451,43 auf, was zu einem Gesamtbetrag von Euro 486.451,43 führt. Dank einer umsichtigen Verwaltung der finanziellen Ressourcen, die für die einzelnen Projekte im Geschäftsjahr zur Verfügung standen, konnten Kosten eingespart werden. Diese Kostenersparnis erlaubte es, das Arbeitsprogramm abzuändern und mittels Beschlüssen des Vorstands neue Projekte hinzuzufügen.

Auf der Ausgabenseite sind die Betriebskosten (Euro 87.114,40), einschließlich der Kosten für Öffentlichkeitsarbeit (Euro 9.594,97), und für die Projekte (Euro 259.879,03), ausgewiesen, dazugerechnet werden die 2013 bestrittenen Kosten für den Abschluss von laufenden Projekten des Jahres 2012 (Euro 118.379,38), für welche die Ressourcen des Reservefonds Aufwendungen für Projekte 2012 zurückgestellt wurden.

Die Erträge und die Aufwendungen betragen Euro 2.385,33, während die Einkommenssteuern des Geschäftsjahres Euro 4.832,24 betragen.

Das Geschäftsjahr 2013 schließt mit einem Ergebnis von Euro 30.103,25.





### 3. Personal

2013 sind sieben Mitarbeiter im Gemeinsamen Büro der Europaregion tätig: Dr.<sup>in</sup> Birgit Oberkofler (Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Generalsekretärin bis zum 10.10.2013), Mag. Matthias Fink (Land Tirol, derzeitiger Generalsekretär), Dr. Armin Gluderer (Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Projektmanager), Mag. Andreas Eisendle (Land Tirol, Projektmanager) bis zum 30.06.2013 und Mag. Emanuel Aichner (Land Tirol, Projektmanager) als Nachfolger, Dr.<sup>in</sup> Silvia Mutschlechner (Autonome Provinz Trento, Projektmanager) in Mutterschaft seit dem 30.05.2013 und Dr.<sup>in</sup> Siiri Eydner (Autonome Provinz Trento, Projektmanager) als Ersatz, Dr.<sup>in</sup> Elena Rado (Autonome Provinz Bozen-Südtirol, verantwortlich für Buchhaltung und Finanzen) und Hannelore Leiter (Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Sekretariat). Auf Führungsebene ist die Autonome Provinz Trient zurzeit durch Dr.<sup>in</sup> Marilena Defrancesco, Verantwortliche der Generaldirektion, I.D. per la realizzazione di grandi eventi, vertreten.

Dr. Emilio Vettori, 2012 mit einem Teilzeit-co.co.co.-Vertrag angestellt, beschäftigt sich mit der Realisierung des INTERREG-Projektes "Diversity4Kids".

Im Jahre 2013 arbeitete zeitweilig die Praktikantin Paola Simonetti aus dem Trentino im Gemeinsamen Büro der Europaregion mit.

Der genaue Personalstand ist im Detail aus der beigefügten Auflistung zu entnehmen. Die Personalkosten zu Lasten des EVTZ belaufen sich auf Euro 65.464,51.

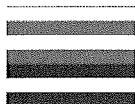
### 4. Räumlichkeiten

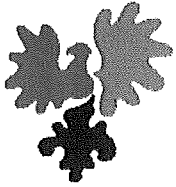
Die Kosten für die Zurverfügungstellung der Räumlichkeiten der EURAC und damit verbundenen Dienstleistungen belaufen sich auf Euro 30.034,00 und entsprechen den veranschlagten Kosten für die Büromiete unter Berücksichtigung der Erweiterung der Ende 2012 zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten.

### 5. Durchgeführte Projekte 2013

Im Bereich der Kommunikation wurde das Profil der Europaregion mit einer neuen Corporate Identity an das Begleitmaterial und an die Informations- und Werbemittel des EVTZ angepasst; das Restyling des Internet-Auftritts [www.europaregio.info](http://www.europaregio.info) wurde abgeschlossen.

Es wurden eine geografische Landkarte zur Europaregion herausgebracht und verteilt, das Geschichtsbuch "Tirol Südtirol Trentino. Ein historischer Überblick" neu aufgelegt, der Bildband "Terra in montanis" herausgegeben sowie der Film über sicheres Verhalten auf den Schipisten "SKI: FUN & SAFE" und der erste Euregio-Wandkalender realisiert.





Eine große Herausforderung für das Gemeinsame Büro der Europaregion war die Organisation der Plenarsitzung der Fachkommission CIVEX des EU-Ausschusses der Regionen in Bozen vom 7. bis 9. Juli 2013.

In Kooperation mit der Autonomen Region Trentino-Südtirol wurde die Sendung „Europaregion heute“ fortgeführt, eine monatliche Radio- und TV-Sendung, welche Themen und die wichtigsten Projekte, in denen die Europaregion involviert ist, behandelt. Auf der Homepage werden monatlich Informationen zu einer Person, einem Ort und einem Rechtsthema mit Europaregion-Bezug veröffentlicht.

Im Bereich der Sozialfürsorge wurde das Forschungsprojekt des EVTZ Europaregion in Zusammenarbeit mit den zuständigen Abteilungen der drei Provinzen/Länder zu den best-practices-Modellen im Bereich der Pflege alter Menschen abgeschlossen, während im Gesundheitsbereich Tagungen zum Thermalismus, zur Patientenmobilität, Schlaganfall-Prävention und onkologischen Radiotherapie organisiert wurden.

Im Kulturbereich wurde mit den Studenten der Fakultät für Design der Freien Universität Bozen zusammengearbeitet. Sie haben eine Reihe von Plakaten zur Europaregion gestaltet, die vorab anlässlich der CIVEX-Konferenz des AdR in Bozen ausgestellt wurden und welche 2014 Gegenstand einer Wanderausstellung sind. 2013 hat der EVTZ Europaregion das erste Mal am Internationalen Erzählfestival in Innsbruck teilgenommen, wobei ein Abend der Europaregion gewidmet war.

Wie im Arbeitsprogramm vorgesehen, wurden das Jugendfestival 2013, die erste Ausgabe des Euregio-Summer-Camps und der Tiroltag im Rahmen des Forum Alpbach organisiert. Wichtige juristische und soziale Themen wurden in Tagungen zur Einwanderung und zum Steuerföderalismus angegangen. In Mezzocorona fand die Tagung „Educacoop – Schule und Genossenschaften im Dialog“ statt, während der diesbezügliche Schulwettbewerb auf 2014 verschoben wurde.

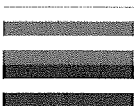
Die diesbezüglichen Kosten für die abgeschlossenen Projekte betragen Euro 259.879,03.

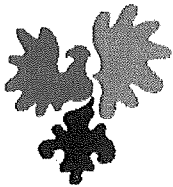
## **6. Projekte 2013 in Umsetzungsphase 2014**

Einige 2013 angegangene Projekte werden 2014 weitergeführt, so die Ajournerung des Statistikfolders der Europaregion, die Georeferenzierung der Homepage und der Euregio-Chor.

Wie geplant weitergeführt wird das INTERREG IV-Projekt „Diversity4Kids“, das 2014 abgeschlossen wird, sowie das Restyling des Internetauftritts mittels Integration der neuen Medien.

Die bereits 2013 dafür vorangeschlagenen Kosten zur Deckung der diesbezüglichen Ausgaben befinden sich im Fonds zur Verwendung zukünftiger Ausgaben für Projekte 2013, in Höhe von Euro 85.771,75.





## 7. Nicht umgesetzte Projekte 2013

Das Projekt "Der Stille Berg-La montagna silenziosa" konnte 2013 noch nicht umgesetzt werden, da der Film erst 2014 fertig wurde.

Aufgrund von Schwierigkeiten mit der Außendienstregelung und dem Austausch des Lehrpersonals in den drei Ländern der Europaregion war es außerdem nicht möglich das Bildungsforum 2013 zu organisieren.

## 8. Aktivitäten 2014

Es ist die Weiterführung der 2013 begonnenen Projekte sowie die Umsetzung der für 2014 in den verschiedenen Bereichen geplanten Projekte vorgesehen, so wie vom Vorstand am 10. Oktober 2013 genehmigt.

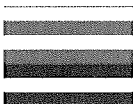
Mehrere der vorgesehenen Projekte fallen mit den Vorbereitungsarbeiten für zukünftige INTERREG-Projekte zusammen.

  
Der Präsident des EWTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“  
Günther Platter

### Anlage:

Aufstellung Personal

Bozen, 27.03.2014



Personalstand EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino" seit 10.01.2010

GENERALSEKRETARIAT DES EVTZ:

Land Tirol		Autonome Provinz Bozen-Südtirol		Autonome Provinz Trient				
Name	Beschäftigungs- ausmaß	Beginn-Ende Arbeitsverhältnis	Name	Beschäftigungs- ausmaß	Beginn- Ende Arbeits- verhältnis	Name	Beschäftigungs- ausmaß	Beginn-Ende Arbeitsverhältnis
Matthias Fink	100 %	seit 01.02.2010	Birgit Oberkofler	100 %	seit 01.02.2010	Elena Alberti	100 %	10.01.2010 – 13.01.2013
seit 13.01.2013 de facto unbesetzt								

MITARBEITER DES EVTZ:

Land Tirol		Autonome Provinz Bozen-Südtirol		Autonome Provinz Trient				
Name	Beschäftigungs- ausmaß	Beginn-Ende Arbeitsverhältnis	Name	Beschäftigungs- ausmaß	Beginn- Ende Arbeitsver- hältnis	Name	Beschäftigungs- ausmaß	Beginn-Ende Arbeitsverhältnis
			Hannelore Leiter	100 %	seit 15.03.2010			
<b>Beschluss Nr. 03/2012 des Vorstands des EVTZ 02.05.12: 1 Mitarbeiter pro Mitglied + 1 Verwaltungskraft halbtätig</b>								
			Elena Rado	60 %	seit 27.08.2012			

<b>Andreas Eisendle</b>	16 WSt. (40%) <b>(Anwesenheit 16 Std. Bozen: DO-FR)</b>	07.01.2013 – 28.02.2013 (40 WSt.) 01.03. – 30.06.13 (20 Wochenstunden)	<b>Armin Gluderer</b>	100 %	seit 01.08.2012	<b>Silvia Mutschlechner</b>	100 %	07.01.2013 <b>Beginn Mutterschaft:</b> Ende Mai 2013
<b>Emanuel Aichner</b>	40 WSt. (100%) <b>(Anwesenheit 16 Std. (40 %) Bozen: DO-FR)</b>	seit 03.06.2013				<b>Siiri Eydner</b>	100 % (co.co.co)	18.03.2013 <b>Vertragsende:</b> 17.03.2014
			<b>Beschluss Nr. 16/2012 Vorstand EVTZ vom 20.11.12:</b>					
			<b>Emilio Vettori</b>	65 % (co.co.co) Projektmanager Diversity4kids	01.12.12 – 31.08.2014			

**PRAKTIKANTEN BEIM EVTZ:**

<b>Land Tirol</b>		<b>Autonome Provinz Bozen-Südtirol</b>		<b>Autonome Provinz Trient</b>	
<b>Name</b>	<b>Beginn-Ende Arbeitsverhältnis</b>	<b>Name</b>	<b>Beginn-Ende Arbeitsverhältnis</b>	<b>Name</b>	<b>Beginn-Ende Arbeitsverhältnis</b>
				<b>Paola Simonetti</b>	01.04.2013 – 31.05.2013



# **BERICHT DES KOLLEGIUMS DER RECHNUNGSPRÜFER**





## Europäischer Verbund für Territoriale Zusammenarbeit "EUROPAREGION Tirol-Südtirol-Trentino"

### Bericht des Kollegiums der Rechnungsprüfer

#### ZUM JAHRESABSCHLUSS 31/12/2013

Am 11. März 2013 um 15.30 Uhr ist das Kollegium der Rechnungsprüfer des EVTZ "EUREGIO Tirol-Südtirol-Trentino", bestehend aus den Mitgliedern Dr. Maria D'Ippoliti, Dr. Klaus Mayramhof und Dr. Enrico Gastaldelli am Sitz des Verbundes zusammengetreten, um die Rechnungsprüfung der Abschlussrechnung des Europäischen Verbundes für territoriale Zusammenarbeit "EUREGIO Tirol-Südtirol-Trentino" zum 31.12.2013 vorzunehmen. Die Verantwortung für die Aufstellung des Jahresabschlusses in Übereinstimmung mit den Vorschriften über die allgemeinen Buchhaltungsgrundsätze obliegt den Verwaltern des EVTZ. Unsere Verantwortung bezieht sich hingegen auf das professionelle Urteil über den Jahresabschluss auf der Grundlage der Überprüfung der Rechnungslegung.

Zu diesem Zeitpunkt war es aufgrund der terminlichen Festlegung der Versammlung und der wirtschaftlichen Natur des Rechnungsabschlusses nicht möglich, Einsicht in die vollständigen buchhalterischen Dokumente zu nehmen. Deshalb wurde beschlossen, sobald die vollständige Dokumentation vorliegt ein weiteres Treffen des Rechnungsprüferkollegiums einzuberufen; dieses Treffen fand am 25. März 2014 um 9.00 Uhr in Anwesenheit von Dr. Gastaldelli und Dr.<sup>in</sup> D'Ippoliti statt. In diesem Zusammenhang schlägt das Rechnungsprüferkollegium vor, in Zukunft bei der Einberufung der Versammlung zur Genehmigung des Rechenschaftsberichts die zeitlichen Fristen für den ordnungsgemäßen Verfahrensablauf des Rechnungsabschlusses gemäß der wirtschaftlich-vermögensrechtlichen Buchhaltung zu berücksichtigen.

Das Kollegium nimmt Kenntnis von den Unterlagen, die zur Überprüfung vorgelegt wurden. Der Abschlussrechnung 2013, bestehend aus der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Anhang zum Jahresabschluss und dem Finanzbericht ist der erläuternde Bericht des Präsidenten des Verbundes beigelegt.

Nach der buchhalterischen Kontrolle und der Feststellung der Übereinstimmung der Abschlussrechnung mit den Rechnungsunterlagen stellt das Kollegium als Ergebnis des Haushaltsjahres der Körperschaft **einen Gewinn in Höhe von 30.103 Euro** fest. Gemäß der Artikel 5 und 24 der Satzung verfolgt der EVTZ keine Gewinnorientierung und der Jahresgewinn kann den Gesellschaftern nicht ausgeschüttet werden. Daher obliegt die Entscheidung bezüglich der Verwendung des Gewinns - entweder für die Tätigkeit des EVTZ oder aber als Rücklage der Mitgliederversammlung.

Die Bilanz wird mit einem Aktiv- und Passivwert von **344.270 Euro** geschlossen.



## Tätigkeiten des Kollegium der Rechnungsprüfer in Ausübung seiner Pflichten

### Rechnungsprüfung der Bilanz

#### BILANZ

##### AKTIVA

##### Umlaufvermögen

##### *II) Forderungen*

Es wurde das Bestehen, die korrekte Bewertung, die Kompetenz und die richtige Darstellung der Forderungen im Jahresabschluss festgestellt.

##### *IV) Flüssige Mittel*

Die flüssigen Mittel belaufen sich auf 105,64 Euro und sind der Kassenbestand.

Der Kontoauszug der Bank vom 31. Dezember 2013 zeigt Mittel in Höhe von 323.022,50 Euro und wurde korrekt in den Jahresabschluss übertragen.

##### Antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzung

Die Überprüfung der aktiven antizipativen und transitorischen Rechnungsabgrenzung hat sich auf die Richtigkeit der Darstellung im Jahresabschluss und auf die Kontrolle des Kompetenzzeitraumes bezogen. Es wurden keine Abweichungen festgestellt.

##### PASSIVA

##### Fonds für Risiken und Lasten

Der Fonds, der zur Gewährleistung der Kontinuität der Projekte, wie von der Versammlung beschlossen, eingerichtet wurde, weist Mittel in Höhe von 85.771,75 Euro auf, die sich auf Projekte beziehen, die schon beschlossen wurden, aber noch nicht beendet worden sind.



### Verbindlichkeiten

In Bezug auf die Verbindlichkeiten wurden die Vollständigkeit, die Darstellung im Jahresabschluss und die Kompetenz der einzelnen Posten betrachtet.

Die Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten belaufen sich auf 75.525,37 Euro.

Die Verbindlichkeiten gegenüber öffentlichen Körperschaften für entsandtes Personal belaufen sich auf 65.464,51 Euro.

Man weist darauf hin, dass die Versammlung der Körperschaft im Laufe des Jahres 2013 keinen Rückgriff auf Verschuldungsvorgänge beschlossen hat. Dies geht auch aus dem vorliegenden Jahresabschluss hervor.

### Passive antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzung

Die Daten dieses Postens des Jahresabschlusses stimmen mit den übermittelten Unterlagen überein.

### Durchlaufposten

Der Verbund verfügt über keine beweglichen oder unbeweglichen Güter. Innerhalb der Durchlaufposten befinden sich die beweglichen Güter, die von der Provinz Bozen in Höhe eines Wertes von 37.175,21 Euro zur Verfügung gestellt wurden.

## **GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG**

Die Rechnungsprüfer kontrollieren ebenfalls die wichtigsten Posten der Gewinn- und Verlustrechnung. Die Überprüfung, die von uns in Bezug auf die Gewinn- und Verlustrechnung durchgeführt wurde, steht in direkter Beziehung zur Überprüfung der Bilanz und wird mit derselben koordiniert. Sie hat sich auf die tatsächliche Erzielung des Gewinnes und auf die Kostentragung bezogen. Es wurde von uns ermittelt, dass sie mit den Ergebnissen der buchhalterischen Daten und den jeweiligen Buchhaltungsgrundsätzen übereinstimmt.

Das Rechnungsprüferkollegium nimmt zur Kenntnis, dass es betreffend die enthaltenen Daten im Vergleich und bezogen auf das Jahr 2012 eine Neueinteilung für € 971 gegeben hat, Summen, die vorher dem Posten sonstige betriebliche Aufwendungen zugewiesen wurden.

### ERTRÄGE

Der Gesamtbetrag der Erträge beläuft sich auf 653.197 Euro und ergibt sich aus den finanziellen Beiträgen der Mitglieder des EVTZ (150.000 Euro für jedes der drei Mitglieder), sowie aus dem einmaligen Beitrag der Autonomen Region Trentino-





Südtirol in Höhe von 36.451,43 Euro, aus INTERREG-Finanzierungen und aus Rücklagenfonds des Jahres 2012 zur Fortführung von Projekten, die nicht im selben Jahr abgeschlossen wurden und für verschiedene Ausgaben.

### AUFWENDUNGEN

Die Gesamtaufwendungen belaufen sich auf 620.551 Euro und die bedeutendsten Posten betreffen die Personalaufwendungen, Betriebskosten, Versicherungskosten, fachliche Beratungen, Kosten für Werbung und Außendarstellung, das Catering, professionelle Dienstleistungen, die Rückstellungen für die verbleibenden Kosten in Bezug auf Projekte, etc..

Die Überprüfung der buchhalterischen Unterlagen hat keine Abweichungen ergeben.

In Bezug auf die Projektstätigkeit hat das Rechnungsprüferkollegium festgehalten, dass im Laufe des Jahres 2013, u. z. am 10. Oktober die Versammlung die Aufnahme der Projektliste wie anfänglich im Haushaltsvoranschlag vorgesehen, genehmigt hat. Diese Projekte wurden mit den Gewinnerträgen des Vorjahres finanziert (von 2013-D 14 bis 2013-D18).

Was die Projektstätigkeit des Jahres 2014 betrifft, wird zur Kenntnis genommen, dass der Versammlung die Aufnahme von genehmigten Projekten im Rahmen des Haushaltsvoranschlags vorgeschlagen wurde. Diese Projekte werden zum Teil mit Rücklagenfonds und Gewinnerträgen aus dem Vorjahr sowie durch zusätzliche erhöhte Finanzierungen der Mitglieder realisiert. Die Durchführung der letztgenannten Projekte kann unter Voraussetzung der erfolgten Fondszuteilung vonseiten der Mitgliedsländer erfolgen.

### **Jährliche Rechnungsprüfung**

Das Kollegium der Rechnungsprüfer hat die Einhaltung der Gesetze und der Satzung, der Grundsätze der korrekten Verwaltung und insbesondere die Angemessenheit der internen, verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Organisation des EVTZ und die richtige Funktionsweise desselben, sowie die Zuverlässigkeit der ordnungsgemäßen Darstellung der Verwaltungsgeschehnisse überwacht. Dies wurde durch die Einholung von Informationen von den Amtsträgern und durch die Prüfung der Verwaltungsunterlagen erreicht; diesbezüglich sind keine besonderen Anmerkungen mitzuteilen. Die Versammlung des EVTZ ist im Laufe des Jahres 2013 zweimal zusammengetreten und hat 7 Beschlüsse gefasst, während sich der Vorstand zwei Mal versammelt hat und dabei 8 Beschlüsse gefasst hat.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer hat die Rechnungsprüfung weiterhin anhand der Überprüfung folgender Punkte vorgenommen:

- die ordnungsgemäße Führung der Buchhaltung,
- die korrekte buchhalterische Erfassung der Verwaltungsgeschehnisse,



- die Übereinstimmung des Jahresabschlusses mit den Rechnungsunterlagen und den vorgenommenen Feststellungen,
- die Vorschriftsmäßigkeit des Jahresabschlusses.

Nach Ansicht des Kollegiums der Rechnungsprüfer stimmt der oben genannte Jahresabschluss, versehen mit dem Bericht des Präsidenten, mit den Ergebnissen der Rechnungsbücher und –unterlagen überein, ist klar aufgestellt worden und gibt in wahrheitsgetreuer und richtiger Form die Vermögens- und Finanzsituation der Körperschaft und das wirtschaftliche Jahresergebnis wieder.

Die oben genannten Tatsachen haben das Kollegium der Rechnungsprüfer dazu veranlasst, ein positives Gutachten zur Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2013 abzugeben.

*Präsident – Dr. Mayramhof Klaus*

*Ordentliches Mitglied – Dr. D'ippoliti Maria*

*Ordentliches Mitglied – Dr. Gastaldelli Enrico*



# WIRTSCHAFTLICHES BUDGET





Wirtschaftliches Budget Budget economico			Schlussabr. Consuntivo 2013	Voranschlag Preventivo 2013	Differenz Saldo 2013
AM - AL 31.12.2013			Euro	Euro	Euro
A)	Gesamtleistungen Valore della produzione		450.000,60	450.000,00	0,60
	1)	Nettoumsatzerlöse Ricavi delle vendite e delle prestazioni	450.000,00	450.000,00	0,00
		600100 Zuwendungen Autonome Provinz Bozen Erogazioni Provincia Autonoma di Bolzano	150.000,00	150.000,00	0,00
		600200 Zuwendungen Autonome Provinz Trient Erogazioni Provincia Autonoma di Trento	150.000,00	150.000,00	0,00
		600300 Zuwendungen vom Land Tirol Erogazioni Land Tirol	150.000,00	150.000,00	0,00
	2)	Veränderungen an unfert.u.fert.Erzeugnissen Variazione delle rimanenze	0,00	0,00	0,00
	3)	Veränderung d.in Ausführung begriffenen Arbeiten Variazione dei lavori in corso su ordinazione	0,00	0,00	0,00
	4)	Aktivierete Eigenleistungen Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	0,00	0,00	0,00
	5)	Sonstige betriebliche Erlöse und Erträge Altri ricavi e proventi	0,60	0,00	0,60
	a)	Kostenbeiträge Contributi su costi	0,00	0,00	0,00
	b)	Andere betriebliche Erlöse und Erträge Ricavi e proventi diversi	0,60	0,00	0,60
		630100 Aktive Aufrundungen Sconti e arrotondamenti attivi	0,60		0,60
B)	Aufwendungen für Gesamtleistung Costi della produzione		-417.494,43	-450.000,00	32.505,57
	6)	Materialaufwand für Roh-,Hilfs-,Betriebsstoffe,Waren Costi per materie prime,sussidarie,di consumo e di merci	-7.292,65	-15.650,00	8.357,35
		520600 Bürobedarf Materiale d'ufficio, cancelleria	-5.177,86	-15.000,00	9.822,14
		520610 Bücher, Veröffentlichungen Libri, pubblicazioni e riviste	-1.006,40	-650,00	-356,40
		520650 Andere Ankäufe von Gütern Altri acquisti di beni	-761,99		-761,99
		520860 Ankauf Güter unter Euro 516,00 Acquisto beni inferiori euro 516,00	-346,40		-346,40
	7)	Aufwendungen für Dienstleistungen Costi per servizi	-339.700,78	-369.350,00	29.649,22
	1	<b>Allgemeine Spesen</b> <b>Spese generali</b>	-79.821,75	-87.184,00	7.362,25
		500100 Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-2.527,20		-2.527,20
		500400 Ankauf von Verpflegung, Unterkunft, Catering Servizi vitto, alloggio, catering	-300,70		-300,70
		520100 Honorare für Verwalter u. Steuerberater Compensi professionali amministrativi e fiscali	-6.534,32	-6.000,00	-534,32
		520110 Buchhaltungsdienste Servizi contabili	-8.142,24	-6.000,00	-2.142,24
		520150 Arbeitsrechtsberatung und Ausarbeitung der Lohnstreifen Consulenza del lavoro ed elaborazione paghe	-676,19	-800,00	123,81
		520230 Überarbeitung der Homepage/Neue Medien Restyling sito internet/Nuovi media	-24.138,19	-20.000,00	0,00
		590151 Rückstellungen Restausgaben 2013 Accantonamento oneri futuri per altre spese 2013	-16.174,81		
		610850 <b>Fondsverwendung zukünftiger Ausgaben 2012</b> <b>Utilizzo fondo oneri futuri per altre spese 2012</b>	20.313,00		
		520320 Information und Öffentlichkeitsarbeiten - Corporate Identity Informazioni e pubbliche relazioni - Corporate Identity	-9.594,97	-15.000,00	13.206,51
		610850 <b>Fondsverwendung zukünftiger Ausgaben 2012</b> <b>Utilizzo fondo oneri futuri per altre spese 2012</b>	7.801,48		

Wirtschaftliches Budget Budget economico		AM - AL 31.12.2013	Schlussabr. Consuntivo 2013	Voranschlag Preventivo 2013	Differenz Saldo 2013
			Euro	Euro	Euro
	520330	Homepage-Medienpartnerschaften Homepage-Partnership con mass media	-8.357,70	-5.000,00	-3.357,70
	520340	Versicherungen Büro bei EURAC Assicurazioni uffici c/o EURAC	-1.124,00	-1.124,00	0,00
	520350	Instandhaltung Büro bei EURAC Manutenzione uffici c/o EURAC	-4.163,00	-4.163,00	0,00
	520360	Verschiedene Dienste der EURAC Servizi vari EURAC	-13.000,00	-13.000,00	0,00
	520410	Elektrische Energie - Wasser - Gas Büro bei EURAC Energia elettrica - acqua - gas uffici c/o EURAC	-5.873,00	-5.873,00	0,00
	520430	Reinigung und Müllentsorgung Büro bei EURAC Pulizia e asporto immondizie c/o EURAC	-5.224,00	-5.224,00	0,00
	520450	Postspesen Spese postali, francobolli	-324,00		-324,00
	520800	Bankspesen Servizi bancari	-158,73		-158,73
	520850	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-1.488,61		-1.488,61
	520900	Sonstige Verwaltungsausgaben Altre spese di amministrazione	-134,57	-5.000,00	4.865,43
2	<b>Projekte Progetti</b>		<b>-259.879,03</b>	<b>-282.166,00</b>	<b>22.286,97</b>
	2012-D-004	Realisierung Geschichtsdarstellung Realizzazione presentazione storica	-0,00		-0,00
	610800	Fondsverwendung zukünftiger Projektausgaben 2012 Utilizzo fondo oneri futuri per progetti 2012	8.967,76		
	500800	Andere verschiedene Ausgaben Altre spese diverse	-8.715,20		
	520450	Postspesen Spese postali, francobolli	-252,56		
	2012-D-006	Wanderausstellung "Lines on Limit" Mostra itinerante "lines on Limit"	-139,26		-139,26
	610800	Fondsverwendung zukünftiger Projektausgaben 2012 Utilizzo fondo oneri futuri per progetti 2012	5.669,93		
	500100	Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-3.569,50		
	500600	Verschiedene Anleihen und Mieten Noleggi e affitti diversi	-1.125,17		
	500800	Andere verschiedene Ausgaben Altre spese diverse	-975,26		
	580300	Unvorgesehene Ausgaben in Zusammenh.m.d.Vorjahren Sopravvenienze passive	-139,26		
	2012-D-014	Landkarte Europaregion Cartina Euregio	-573,47		-573,47
	610800	Fondsverwendung zukünftiger Projektausgaben 2012 Utilizzo fondo oneri futuri per progetti 2012	31.891,88		
	500100	Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-559,02		
	500800	Andere verschiedene Ausgaben Altre spese diverse	-19.552,00		
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-12.224,33		
	520450	Postspesen Spese postali, francobolli	-130,00		
	2012-D-015	Realisierung eines Filmes über Verhalten auf den Skipisten Realizzazione di un film sul comportamento sulle piste da sci	0,00		0,00
	610800	Fondsverwendung zukünftiger Projektausgaben 2012 Utilizzo fondo oneri futuri per progetti 2012	37.956,01		
	500400	Ankauf von Verpflegung, Unterkunft, Catering Servizi vitto, alloggio, catering	-116,60		



Wirtschaftliches Budget Budget economico			Schlussabr. Consuntivo 2013	Voranschlag Preventivo 2013	Differenz Saldo 2013
AM - AL 31.12.2013			Euro	Euro	Euro
	500600	Verschiedene Anleihen und Mieten Noleggi e affitti diversi	-183,00		
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-37.656,41		
	<b>2012-D-016</b>	Realisierung des Bildbandes "Terra in Montanis" Realizzazione libro fotografico "Terra in Montanis"	0,00		0,00
	<b>610800</b>	Fondsverwendung zukünftiger Projektausgaben 2012 Utilizzo fondo oneri futuri per progetti 2012	33.893,80		
	500100	Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-943,80		
	500350	Entgelt für Autorenrechte Compensi per diritti d'autore	-2.950,00		
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-30.000,00		
	<b>2013-D-001</b>	Forschung im Bereich Sozialfürsorge/Gesundheitswesen Ricerca settore politiche socio-assistenziali/sanitarie	-47.860,00	-53.000,00	5.140,00
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-47.860,00		
	<b>2013-D-002</b>	Studien- und Vertiefungstagung zum Thema Thermalwesen Giornata di studio e approfondimento sul tema del termalismo	-5.595,59	-6.000,00	404,41
	500100	Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-1.403,60		
	500400	Ankauf von Verpflegung, Unterkunft, Catering Servizi vitto, alloggio, catering	-2.838,00		
	500600	Verschiedene Anleihen und Mieten Noleggi e affitti diversi	-1.353,99		
	<b>2013-D-003</b>	Organisation des Jugendfestivals 2013 Organizzazione del Festival dei giovani 2013	-26.907,62	-44.000,00	17.092,38
	500100	Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-665,50		
	500400	Ankauf von Verpflegung, Unterkunft, Catering Servizi vitto, alloggio, catering	-16.422,90		
	500500	Werbespesen Spese pubblicitarie e promozionali	-779,58		
	500600	Verschiedene Anleihen und Mieten Noleggi e affitti diversi	-6.635,00		
	500800	Andere verschiedene Ausgaben Altre spese diverse	-200,00		
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-2.201,04		
	520450	Postspesen Spese postali, francobolli	-3,60		
	<b>2013-D-004</b>	Euregio-Summer-Camp 2013 Euregio-Summer-Camp 2013	-28.527,20	-44.000,00	15.472,80
	500850	Organisation von Veranstaltungen Organizzazione manifestazioni	-28.527,20		
	<b>2013-D-005</b>	Zusammenarbeit mit dem Europäischen Forum Alpbach 2013 Collaborazione con il Forum Europeo di Alpbach 2013	-18.010,30	-18.000,00	-10,30
	500800	Andere verschiedene Ausgaben Altre spese diverse	-403,30		
	500850	Organisation von Veranstaltungen Organizzazione manifestazioni	-17.607,00		
	<b>2013-D-006</b>	Euregio-Film "Der stille Berg" Film Euregio "Der stille Berg"	-3.000,00	-3.000,00	0,00
	590101	Rückstellungen Restausgaben Projekte 2013 Accantonamento oneri futuri per progetti 2013	-3.000,00		
	<b>2013-D-007</b>	Tagung EVTZ „Tag der Europaregion Tirol – Südtirol – Trentino“ - CIVEX Convegno GECT "Giornata Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino - CIVEX"	-10.750,04	-12.000,00	1.249,96
		Voranschlag GECT		-12.000,00	
		Preventivo GECT			

Wirtschaftliches Budget Budget economico		AM - AL 31.12.2013	Schlussabr. Consuntivo 2013	Voranschlag Preventivo 2013	Differenz Saldo 2013
			Euro	Euro	Euro
	500300	Ausgaben für nicht vertragsgebundene Mitarbeiter Spese per collaboratori occasionali	-372,00		
	500400	Ankauf von Verpflegung, Unterkunft, Catering Servizi vitto, alloggio, catering	-12.515,24		
	500500	Werbespesen Spese pubblicitarie e promozionali	-1.550,00		
	500600	Verschiedene Anleihen und Mieten Noleggi e affitti diversi	-20.072,80		
	500800	Andere verschiedene Ausgaben Altre spese diverse	-87,12		
	500850	Organisation von Veranstaltungen Organizzazione manifestazioni	-9.680,00		
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-2.928,31		
	630100	Aktive Aufrundungen Sconti e arrotondamenti attivi	4,00		
		<b>TOTALE</b>	<b>-47.201,47</b>		
	<b>600500</b>	<b>Zuwendungen Autonome Region Trentino A.Adige Erogazioni Regione Aut.Trentino A.Adige</b>	<b>36.451,43</b>		
	<b>2013-D-008</b>	Educacoop. Schule und Genossenschaften im Dialog Educacoop. Scuola e cooperazione in dialogo	-12.458,77	-35.000,00	22.541,23
	500100	Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-1.464,00		
	500400	Ankauf von Verpflegung, Unterkunft, Catering Servizi vitto, alloggio, catering	-4.400,00		
	500600	Verschiedene Anleihen und Mieten Noleggi e affitti diversi	-2.055,70		
	500800	Andere verschiedene Ausgaben Altre spese diverse	-239,07		
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-4.300,00		
	<b>2013-D-009</b>	Organisation des "Bildungsforums für das Lehrpersonal" 2013 Organizzazione "Forum sulla formazione dei docenti" 2013	0,00	-6.000,00	6.000,00
	<b>2013-D-010</b>	Organisation der gemeinsamen jährlichen Tagung Einwanderung 2013 Organizzazione del convegno congiunto annuale immigrazione 2013	-6.322,00	-6.000,00	-322,00
	500100	Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-1.756,80		
	500400	Ankauf von Verpflegung, Unterkunft, Catering Servizi vitto, alloggio, catering	-2.250,00		
	500600	Verschiedene Anleihen und Mieten Noleggi e affitti diversi	-2.315,20		
	<b>2013-D-011</b>	Rechtliche Tagung in Kooperation mit dem Verein jus-euroregionale.org Convegno giuridico in cooperazione con l'assoc. jus-euroregionale.org	-3.299,20	-8.000,00	4.700,80
	500400	Ankauf von Verpflegung, Unterkunft, Catering Servizi vitto, alloggio, catering	-1.786,40		
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-1.512,80		
	<b>2013-D-012</b>	Nachfolgeprojekt zu iMonitraf Progetto in continuazione dell'iMonitraf	-17.332,60	-25.000,00	7.667,40
	500800	Andere verschiedene Ausgaben Altre spese diverse	-252,60		
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-17.080,00		
	<b>2013-D-013.1</b>	Organisation von grenzüberschreitenden Tagungen 2013 - ICTUS Organizzazione di giornate transfrontaliere di studio 2013 - ICTUS	-2.507,12	-3.000,00	492,88
	500100	Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-1.635,92		
	500600	Verschiedene Anleihen und Mieten Noleggi e affitti diversi	-871,20		



Wirtschaftliches Budget Budget economico		AM - AL 31.12.2013	Schlussabr. Consuntivo 2013	Voranschlag Preventivo 2013	Differenz Saldo 2013
			Euro	Euro	Euro
	<b>2013-D-013.2</b>	Organisation von grenzüberschreitend. Tagungen 2013 - Radiotherapie Organizzazione di giornate transfrontaliere di studio 2013 - Radioterapia	-5.000,00	-5.000,00	0,00
	500100	Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali	-1.649,44		
	500400	Ankauf von Verpflegung, Unterkunft, Catering Servizi vitto, alloggio, catering	-1.017,50		
	500600	Verschiedene Anleihen und Mieten Noleggi e affitti diversi	-1.122,40		
	500800	Andere verschiedene Ausgaben Altre spese diverse	-339,84		
	590101	Rückstellungen Restausgaben Projekte 2013 Accantonamento oneri futuri per progetti 2013	-870,82		
	<b>2013-D-014</b>	Europaregion-Tag beim 5. Internationalen Erzählkunstfestival Giornata Euregio al 5. Festival del Racconto internazionale	-2.000,00		-2.000,00
	500850	Organisation von Veranstaltungen Organizzazione manifestazioni	-2.000,00		
	<b>2013-D-015</b>	Euregio-Kalender 2014 Calendario Euregio 2014	-5.842,58		-5.842,58
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-5.842,58		
	<b>2013-D-016</b>	Aktualis.d. Informationsblatts m.d.Statistikdat.d.letzten Volkszählungen Agg.della brochure con i dati statistici degli ultimi censimenti	-5.000,00		-5.000,00
	590101	Rückstellungen Restausgaben Projekte 2013 Accantonamento oneri futuri per progetti 2013	-5.000,00		
	<b>2013-D-017</b>	Georeferenzierung Homepage Georeferenziazione Homepage	-34.000,00	0,00	-34.000,00
	590101	Rückstellungen Restausgaben Projekte 2013 Accantonamento oneri futuri per progetti 2013	-34.000,00		
	<b>2013-D-018</b>	Euregio Chor Coro dell'Euregio	-18.000,00	0,00	-18.000,00
	590101	Rückstellungen Restausgaben Projekte 2013 Accantonamento oneri futuri per progetti 2013	-18.000,00		
	<b>2013-E-001</b>	INTERREG Diversity4Kids - Interkulturellen Dialog INTERREG Diversity4Kids - Dialogo interculturale	-6.753,28	-9.216,36	2.463,08
		Voranschlag GECT Preventivo GECT		-27.000,00	
		Voranschlag INTERREG Finanzierung Preventivo finanziamento INTERREG		17.783,64	
	500500	Werbespesen Spese pubblicitarie e promozionali	-2.904,00		
	500900	Sonstige Dienstleistungen Altri servizi diversi	-1.108,98		
	510810	Kosten für untergeordnetes Personal Costi per il personale parasubordinato	-16.265,49		
	510820	Sozialversicherung NISF Contributi previdenziali INPS	-2.185,79		
	510830	Unfallversicherung INAIL Premi assicurazione INAIL	-54,69		
	510840	Sonstige Kosten für untergeordnetes Personal Altri costi per il personale parasubordinato	-150,30		
	560500	Passive Abrundungen Arrotondamenti passivi	-0,09		
	590101	Rückstellungen Restausgaben Projekte 2013 Accantonamento oneri futuri per progetti 2013	-4.330,66		
		TOTALE	-27.000,00		
	600600	INTERREG Finanzierung Finanziamento INTERREG	20.246,72		
	<b>2013-000</b>	Verschiedene Projektentwicklungen Sviluppo progetti diversi	0,00	-4.949,64	4.949,64

Wirtschaftliches Budget Budget economico		AM - AL 31.12.2013		Schlussabr. Consuntivo 2013	Voranschlag Preventivo 2013	Differenz Saldo 2013
				Euro	Euro	Euro
8)	Aufwendung für die Nutzung Güter Dritter Costi per godimento di beni di terzi			0,00	0,00	0,00
9)	Personalaufwendungen Costi per il personale			-65.464,51	-65.000,00	-464,51
a)	Löhne und Gehälter Salari e stipendi			-65.464,51	-65.000,00	-464,51
	510600 Sekretariat - Entgelt für abgestelltes Personal Segreteria - Costi per il personale distaccato			-65.464,51	-65.000,00	-464,51
10)	Wertberichtigungen und Abwertungen Ammortamenti e svalutazioni			0,00	0,00	0,00
11)	Veränderung Bestände Roh-,Hilfs-,Betriebsst.,Waren Variazione delle rimanenze di materie prime			0,00	0,00	0,00
12)	Rückstellung zur Risikoabdeckung Accantonamenti per copertura rischi			0,00	0,00	0,00
13)	Andere Rückstellungen Altri accantonamenti			-4.395,46	0,00	-4.395,46
	590151 Rückstellungen Restausgaben 2013 Accantonamento oneri futuri per altre spese 2013			-4.395,46		
14)	Sonstige betriebliche Aufwendungen Oneri diversi di gestione			-641,03	0,00	-641,03
	550400 Rückbehalte auf Aktivzinsen Banken Ritenute su interessi attivi bancari			-477,07		
	550900 Andere Gebühren und Steuern Altre imposte e tasse			-163,96		
<b>Rohhertrag</b>				<b>32.506,17</b>	<b>0,00</b>	<b>32.506,17</b>
<b>Differenza tra valore e costi della produzione</b>						
C)	Kapitalerträge und Kapitalaufwendungen Proventi e oneri finanziari			2.385,33	0,00	2.385,33
15)	Erträge aus Beteiligungen Proventi da partecipazioni			0,00	0,00	0,00
16)	Andere Kapitalerträge Altri proventi finanziari			2.385,33	0,00	2.385,33
a)	Erträge aus Forderungen des Anlagevermögens Proventi da crediti iscritti nelle immobilizzazioni			0,00	0,00	0,00
b)	Zins-,Wertpap.d.Anlagever.die keine Beteiligung darstellen Proventi da titoli nelle immobi. che non costituiscono partecipazioni			0,00	0,00	0,00
c)	Zins-,Wertpap.d.Umlaufver.die keine Beteiligung darstellen Proventi da titoli nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			0,00	0,00	0,00
d)	Sonstige Zins- und Kapitalerträge Proventi diversi dai precedenti			2.385,33	0,00	2.385,33
	640100 Aktive Zinsen aus Bankeinlagen Interessi attivi da depositi bancari			2.385,33		
17)	Aufwandszinsen und andere Kapitalaufwendungen Interessi ed altri oneri finanziari			0,00		0,00
D)	Wertberichtig.zu Finanzanl.u.Wertpap.d.Umlaufver. Rettifiche di valore di attività finanziarie			0,00		0,00
18)	Aufwertungen von: Rivalutazioni:			0,00		0,00
19)	Abwertungen von: Svalutazioni			0,00		0,00
E)	Außerordentliche Erträge und Aufwendungen Proventi e oneri straordinari			43,99		43,99
20)	Außerordentliche Erträge Proventi straordinari			43,99		43,99
b)	Sonstige Diversi			43,99		43,99
	650300 Außerordentliche Erträge Sopravvenienze attive			43,99		
21)	Außerordentliche Aufwendungen Oneri straordinari			0,00		0,00





Wirtschaftliches Budget Budget economico		AM - AL 31.12.2013	Schlussabr. Consuntivo 2013	Voranschlag Preventivo 2013	Differenz Saldo 2013
			Euro	Euro	Euro
22)	Steuern auf das Ergebnis der Geschäftstätigkeit Imposte sul reddito dell'esercizio		-4.832,24		-4.832,24
	550100 Wertschöpfungssteuer IRAP Enti pubblici		-4.832,24		-4.832,24
23)	Ergebnis des Geschäftsjahres Risultato dell'esercizio finanziario		30.103,25	0,00	30.103,25



**EVIZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino"**  
**GECT "EUREGIO Tirol-Alto Adige-Trentino"**  
 Drususallee 1 - Viale Druso, 1  
 I - 39100 Bozen / Bolzano  
 Steuernummer-Codice fiscale 94114380218  
 MwSt.-Nr.-P. IVA 02753950217